

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	nie pozwalał ich krzywdzić nikomu i karał z ich powodu nawet królów:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	nie pozwalał ich krzywdzić nikomu. Z ich powodu karał nawet królów:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikomu nie pozwolił ich krzywdzić, nawet karmił królów z ich powodu, <i>mówiąc</i> ;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie dopuścił nikomu, aby ich uciskać miał, i karał dla nich królów,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie dopuścił żadnemu potwarzać ich, ale karał dla nich króle:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a nie pozwolił nikomu ich uciskać i z ich powodu karał królów:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie pozwolił nikomu wyrządzić im krzywdy I za nich karał królów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	nikomu nie pozwolił ich dręczyć, nawet królów karmił w ich obronie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a On nie pozwolił komukolwiek ich uciskać, z ich przyczyny karmił królów:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	nie dozwolił nikomu ich uciskać i królów karał z ich powodu:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не дав чоловікові утискати їх і скартав за них царів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	nikomu nie pozwolił, aby ich uciskał i z ich powodu karał królów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nikomu nie pozwolił ich oszukać, lecz ze względu na nich upominał królów,